



SECRETARIA DE ADMINISTRAÇÃO DO ESTADO
UNIVERSIDADE DE PERNAMBUCO – UPE
CONCURSO PÚBLICO
MANHÃ

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO DO CANDIDATO

Não deixe de preencher as informações a seguir:

Prédio	Sala

Nome

Nº de Identidade	Órgão Expedidor	UF	Nº de Inscrição

- TRADUTOR -

ATENÇÃO

- Abra este Caderno, quando o Fiscal de Sala autorizar o início da Prova.
- Observe se o Caderno está completo. Ele deverá conter 40 (quarenta) questões objetivas de múltipla escolha com 05 (cinco) alternativas cada, sendo 10 (dez) de Língua Portuguesa, 10 (dez) de Raciocínio Lógico e 20 (vinte) de Conhecimentos Específicos do cargo de sua opção.
- Se o Caderno estiver incompleto ou com algum defeito gráfico que lhe cause dúvidas, informe, imediatamente, ao Fiscal.
- Uma vez dada a ordem de início da Prova, preencha, nos espaços apropriados, o seu Nome completo, o Número do seu Documento de Identidade, a Unidade da Federação e o Número de Inscrição.
- Para registrar as alternativas escolhidas nas questões objetivas de múltipla escolha, você receberá um Cartão-Resposta de Leitura Ótica. Verifique se o Número de Inscrição impresso no Cartão coincide com o seu Número de Inscrição.
- As bolhas constantes do Cartão-Resposta devem ser preenchidas totalmente, com caneta esferográfica azul ou preta.
- Preenchido o Cartão-Resposta, entregue-o ao Fiscal e deixe a sala em silêncio.

BOA SORTE!

LÍNGUA PORTUGUESA

TEXTO 1

Os fatos linguísticos sempre estiveram misturados à história dos povos, a seus esforços de expansão e dominação territorial e política, a suas lutas pela hegemonia cultural, a seus intentos proselitistas, a suas necessidades retóricas; enfim, as línguas foram recebendo tratamentos diversos, conforme as também diversas condições sociais e políticas dos grupos, que as tinham como marca de sua identidade.

Não estranha, portanto, que, historicamente, as questões linguísticas tenham servido a interesses muito diversos e, de acordo com esses interesses, tenham sido vistas em óticas bastante diferentes. “Toda língua são rastros de velhos mistérios”, lembra Guimarães Rosa.

Se isso é verdade, considerando-se a língua como um todo, é mais verdade ainda entre nós, ocidentais, em relação à gramática, em geral. De fato, herdamos dos gregos a concepção da gramática, em todas as acepções, como uma força controladora que preserva a língua contra as possíveis ameaças de desaparecimento ou até mesmo de declínio, seja pela ação de invasores, seja pela ação dos próprios membros da comunidade de falantes.

Na verdade, as pessoas sempre sentiram certa compulsão para defender a integridade de sua língua. Ou, de acordo com certas visões, sua pureza ou seu poder de argumentação. Nada mais apropriado para esses intentos do que a compilação de gramáticas, que estabelecessem paradigmas, modelos, normas, capazes de garantir a manutenção da identidade linguística.

Noutras palavras, se fez necessário, para as comunidades de falantes, um instrumento de controle – a gramática normativa – que disciplinasse o fluxo da própria língua, garantindo sua sobrevivência ou aperfeiçoando suas potencialidades de uso em função dos efeitos retóricos pretendidos.

Nesse quadro, a criação de paradigmas e modelos em gramáticas foi assumindo feições próprias e constituindo uma garantia de vida e de sucesso para as línguas, sem nunca se ter ausentado totalmente. Nem mesmo quando já não eram tão evidentes as ameaças de desaparecimento ou de descaracterização de seus usos mais modelares.

Em suma, foi sendo atribuído aos compêndios de gramática um papel de instrumento controlador da língua, ao qual caberia conduzir o comportamento verbal dos usuários, pela imposição de modelos ou de padrões. Mas não foi apenas a função de controle atribuída à gramática que fez com que os estudiosos se interessassem por ela. Sob ângulos bem diferentes, as pessoas sempre se mostraram curiosas por entenderem a suprema prerrogativa da linguagem humana, e isso também motivou o interesse pelo aparecimento de gramáticas, obras nas quais se tentasse explicitar os mecanismos subjacentes à atividade verbal.

A encruzilhada de fatores tão complexos, historicamente submetidos a interesses políticos, econômicos e sociais diferentes, resultou numa série de concepções e, com o passar dos séculos, deu ensejo à formação de alguns equívocos acerca do que é a gramática e, conseqüentemente, daquilo que deve constituir seu ensino.

Alguns equívocos mais recorrentes e com sérias repercussões para as atividades de ensino são as crenças de que: língua e gramática são a mesma coisa; basta saber gramática para falar, ler e escrever com sucesso; e toda atuação verbal tem que se pautar pela norma prestigiada.

ANTUNES, Irlandé. *Muito além da gramática*: por um ensino de línguas sem pedras no caminho. São Paulo: Parábola, 2007, p. 35-38. Adaptado.

01. É CORRETO afirmar que, quando analisado globalmente, o Texto 1 cumpre, prioritariamente, uma função:

- A) literária – por isso, a autora opta por trazer, em discurso direto, a voz de um autor clássico bastante representativo da nossa literatura, no trecho “Toda língua são rastros de velhos mistérios” (2º parágrafo), de Guimarães Rosa.
- B) didática – essa função se mostra, dentre outros aspectos, pelo resgate histórico que se faz no 3º parágrafo, ou seja, é evidente o esforço da autora para explicar ao seu público leitor certos fatos da nossa realidade linguística.
- C) publicitária – essa função justifica trechos como “na verdade, as pessoas sempre sentiram certa compulsão para defender a integridade de sua língua” (4º parágrafo), ou seja, há, claramente, uma intenção comercial no texto.
- D) moralizante – daí a afirmação de que “sob ângulos bem diferentes, as pessoas sempre se mostraram curiosas por entenderem a suprema prerrogativa da linguagem humana” (7º parágrafo), a qual pode ser entendida como ‘a moral da história’.
- E) instrucional – por isso, no parágrafo conclusivo, a autora faz referência a “alguns equívocos mais recorrentes” e suas “repercussões”, ou seja, o texto objetiva orientar o leitor a executar determinada atividade.

02. Segundo a autora do Texto 1, o surgimento da gramática normativa justificou-se, principalmente:

- A) pelo fato de cada língua ter recebido tratamentos diversos.
- B) pela decisão democrática de uma comunidade de falantes.
- C) pela preservação observada em usos linguísticos modelares.
- D) pelo evidente comportamento verbal inadequado dos usuários.
- E) pela suposição de que a língua sofria algum tipo de ameaça.

03. No que se refere a alguns elementos relacionadores presentes no Texto 1, analise as afirmações abaixo.

- I.** Com o termo destacado no trecho: “enfim, as línguas foram recebendo tratamentos diversos, conforme as também diversas condições sociais e políticas dos grupos, que as tinham como marca de sua identidade.” (1º parágrafo), o autor faz uma retomada de “diversas condições sociais e políticas” e evita repetir esse segmento.
- II.** No trecho: “Na verdade, as pessoas sempre sentiram certa compulsão para defender a integridade de sua língua. Ou, de acordo com certas visões, sua pureza ou seu poder de argumentação.” (4º parágrafo), os termos destacados têm o mesmo referente: “língua”.
- III.** A expressão “Nesse quadro”, que introduz o 6º parágrafo, ao mesmo tempo em que expressa uma síntese do que se informou anteriormente no texto, situa as afirmações que serão feitas a partir desse ponto no contexto geral que foi apresentado até então.
- IV.** No trecho: “Mas não foi apenas a função de controle atribuída à gramática que fez com que os estudiosos se interessassem por ela.” (7º parágrafo), o termo destacado, que aparece enfatizado após uma pausa, sinaliza para o interlocutor que a direção argumentativa do texto sofrerá alguma alteração.

Estão CORRETAS, apenas:

- A) I e II.
 B) I e IV.
 C) II e III.
 D) III e IV.
 E) II, III e IV.

04. Acerca de algumas relações de sentido presentes no Texto 1, assinale a alternativa CORRETA.

- A) Com a afirmação de que “os fatos linguísticos sempre estiveram misturados à história dos povos” (1º parágrafo), a autora defende que “a história dos povos e os fatos linguísticos guardam entre si uma forte inter-relação”.
- B) Dizer que “não estranha que, historicamente, as questões linguísticas [...] tenham sido vistas em óticas bastante diferentes” (2º parágrafo) significa dizer que “não surpreende que, ao longo da história, as questões linguísticas tenham gerado visões de mundo tão diversas”.
- C) A afirmação de que “herdamos dos gregos a concepção da gramática como uma força controladora” (3º parágrafo) equivale semanticamente à afirmação de que “os gregos nos legaram uma noção de gramática sobre a qual temos tido forte controle”.
- D) Dizer que “as pessoas sempre sentiram certa compulsão para defender a integridade de sua língua” (4º parágrafo) é o mesmo que dizer que “as pessoas sempre atuaram com convicção na defesa da totalidade de sua língua”.
- E) A ideia presente na afirmação de que “as pessoas sempre se mostraram curiosas por entenderem a suprema prerrogativa da linguagem humana” (7º parágrafo) corresponde semanticamente à ideia de que “as pessoas sempre demonstraram curiosidade para compreender como poderiam melhorar sua maneira de falar”.

05. Considerando a organização sintática de alguns enunciados do Texto 1, analise as proposições abaixo.

- I.** Em português, um sujeito pode ser colocado após seu predicado, como se observa no trecho: “Não estranha, portanto, que, historicamente, as questões linguísticas tenham servido a interesses muito diversos” (2º parágrafo), em que o predicado, destacado, introduz o enunciado, e seu sujeito está em posição posposta.
- II.** No trecho: “Se isso é verdade, considerando-se a língua como um todo, é mais verdade ainda entre nós, ocidentais, em relação à gramática, em geral.” (3º parágrafo), o termo destacado é um aposto que cumpre a função de esclarecer, para o leitor, a quem o pronome “nós” faz referência.
- III.** No trecho: “Nada mais apropriado para esses intentos do que a compilação de gramáticas” (4º parágrafo), o segmento destacado desempenha a função de complemento nominal, já que integra o sentido do nome “compilação”.
- IV.** No trecho: “Noutras palavras, se fez necessário, para as comunidades de falantes, um instrumento de controle” (5º parágrafo), a opção pela próclise revela que a autora optou por seguir um padrão muito comum na variante brasileira do português.

Estão CORRETAS:

- A) I, II e III, apenas.
 B) I, II e IV, apenas.
 C) I, III e IV, apenas.
 D) II, III e IV, apenas.
 E) I, II, III e IV.

06. Assinale a alternativa na qual o segmento destacado cumpre a função de adjetivo.

- A) “Não estranha, portanto, que, historicamente, as questões linguísticas tenham servido a interesses muito diversos e, de acordo com esses interesses, tenham sido vistas em óticas bastante diferentes” (2º parágrafo).
 B) “De fato, herdamos dos gregos a concepção da gramática, em todas as acepções, como uma força controladora que preserva a língua contra as possíveis ameaças de desaparecimento ou até mesmo de declínio” (3º parágrafo).
 C) “Na verdade, as pessoas sempre sentiram certa compulsão para defender a integridade de sua língua” (4º parágrafo).
 D) “Nesse quadro, a criação de paradigmas e modelos em gramáticas foi assumindo feições próprias e constituindo uma garantia de vida e de sucesso para as línguas, sem nunca se ter ausentado totalmente” (6º parágrafo).
 E) “A encruzilhada de fatores tão complexos, historicamente submetidos a interesses políticos, econômicos e sociais diferentes, resultou numa série de concepções” (8º parágrafo).

07. Assinale a alternativa que apresenta um enunciado elaborado corretamente, de acordo com as regras vigentes de concordância.

- A) Ainda que exista muitas normas na língua, nem todas elas são normas prestigiadas.
 B) Na gênese de uma gramática normativa, tem que ser considerado muitos fatores diferentes.
 C) Gramáticas normativas haviam sido escritas muito antes de o Brasil existir como nação.
 D) Não resta dúvidas de que novos compêndios gramaticais serão lançados em nosso país.
 E) O ensino de regras normativas de gramática vêm sendo privilegiado em nossa sociedade.

08. No 8º parágrafo, encontra-se o seguinte trecho: “A encruzilhada de fatores tão complexos [...] resultou numa série de concepções”. Assinale a alternativa em que as normas de regência verbal seriam atendidas, mantendo a coerência desse trecho, se ele fosse alterado.

- A) “A encruzilhada de fatores tão complexos [...] deflagrou no aparecimento de uma série de concepções”.
 B) “A encruzilhada de fatores tão complexos [...] redundou à geração de uma série de concepções”.
 C) “A encruzilhada de fatores tão complexos [...] implicou o surgimento de uma série de concepções”.
 D) “A encruzilhada de fatores tão complexos [...] oportunizou ao nascimento de uma série de concepções”.
 E) “A encruzilhada de fatores tão complexos [...] desencadeou à formação de uma série de concepções”.

09. Sabemos que as normas ortográficas variam, de tempos em tempos. Assinale a alternativa cujo par de palavras está grafado segundo as normas que vigoram atualmente.

- A) socioeconômico – autorretrato.
 B) vôo – latinoamericano.
 C) tireóide – européia.
 D) raínha – ultra-sonografia.
 E) heroi – caquí.

TEXTO 2



Disponível em: https://wordsofleisure.files.wordpress.com/2014/10/img_4480.jpg.
 Acesso em 03/07/17.

10. A adequada interpretação do Texto 2 indica que, nele, faz-se uma crítica:

- A) ao conteúdo dos programas infantis.
 B) ao equivocado conceito de cultura.
 C) à fraca formação escolar das crianças.
 D) à programação televisiva em geral.
 E) ao baixo nível de leitura das crianças.

RACIOCÍNIO LÓGICO

11. Maria distribuiu uma caixa de bombons com seus três filhos. O primeiro pegou metade dos bombons mais 1. O segundo recebeu metade do que restou e mais 1 bombom. O terceiro, por último, ficou com a metade do que ainda havia na caixa mais 1 bombom.

Sabendo que sobraram 2 bombons, quantos havia inicialmente na caixa?

- A) 26 B) 32 C) 28 D) 30 E) 34

12. Da quantia que tinha para comprar três produtos, Lúcia gastou 1/4 mais R\$ 15,00 com o primeiro, pagou 1/3 da quantia restante pelo segundo produto e, por fim, gastou tudo o que sobrou, R\$ 48,00, comprando o último produto. Quanto Lúcia gastou ao todo nessas compras?

- A) R\$ 120,00. B) R\$ 110,00. C) R\$ 136,00. D) R\$ 116,00. E) R\$ 124,00.

13. A partir da afirmação: É verdade que existem palhaços que não gostam de sorrir, deduz-se que

- A) entre as pessoas que não gostam de sorrir, algumas são palhaços.
 B) quem gosta de sorrir não é palhaço.
 C) entre as pessoas que não gostam de sorrir, nenhuma é palhaço.
 D) quem não gosta de sorrir é um palhaço.
 E) entre os palhaços, nenhum gosta de sorrir

14. Considerando que a declaração "Todo gato é pardo" seja verdadeira, assinale a alternativa que corresponde a uma argumentação CORRETA.

- A) Azrael é pardo, portanto é gato.
 B) Frajola é pardo, portanto não é gato.
 C) Manda-Chuva não é pardo, portanto não é gato.
 D) Garfield não é gato, portanto é pardo.
 E) Tom não é gato, portanto não é pardo.

15. Na continuação da sequência de figuras ☺, ☹, ☀, ♪, ♥, ☺, ☹, ☀, ♪, ♥, ..., a figura que está na posição 127 é

- A) ☺
 B) ☹
 C) ☀
 D) ♪
 E) ♥

16. O oitavo termo da sequência 2, 6, 12, 20, 30, ... corresponde a

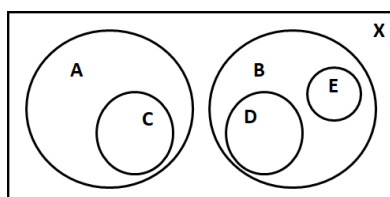
- A) 90 B) 40 C) 60 D) 56 E) 72

17. Uma área em uma universidade dispõe de 100 professores. Os professores são mestres ou doutores, contratados em regime de dedicação exclusiva ou parcial. Atualmente existem 35 professores com dedicação exclusiva, 40 doutores em regime parcial e 45 mestres.

Quantos são os doutores com dedicação exclusiva?

- A) 55 B) 65 C) 60 D) 15 E) 40

18. Considere o diagrama a seguir que apresenta a relação entre os conjuntos X, A, B, C, D, E e F.



Dentre as relações entre esses conjuntos, assinale a FALSA.

- A) $B \supset E$ B) $A \subset X$ C) $D \subset B$ D) $X \supset D$ E) $C \subset A$

19. Um conjunto A tem 9 elementos distintos. Quantos subconjuntos de A podem ser construídos, cada um com 4 elementos diferentes?

- A) 126
- B) 84
- C) 56
- D) 62
- E) 94

20. Em uma escola, as passagens para intercâmbio de um grupo de alunos foram emitidas com exatos 90 dias entre a data de saída e a data de retorno. Os alunos viajarão em uma sexta-feira do mês de junho. Em qual dia da semana retornarão?

- A) Terça-feira.
- B) Sexta-feira.
- C) Quarta-feira.
- D) Segunda-feira.
- E) Quinta-feira.

CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

Text 1 (Questions 21, 22, and 23)



www.shutterstock.com - 653153323

CRYPTO CURRENCIES ENABLE AND EMBOLDEN CYBERCRIMINALS

“The rise of Bitcoin and other crypto currencies has made it possible, safe, and easy, to demand and receive payments and transfer money anonymously, says Matt Anthony, Vice President of Remediation Services at Herjavec Group. “This has had a dramatic impact on the number and type of cybercrime opportunities. It really is the engine of cybercrime, and it will continue to enable and embolden the criminals.”

As long as cybercriminals have no fear of retribution, they’ll continue hacking away. “Law enforcement will need to take a more coordinated and international view” says Anthony. “A company reporting a cyber crime today is likely to get about the same response from law enforcement as if they were reporting a stolen bicycle.”

“There is no effective law enforcement for financial cybercrime today,” says Herjavec Group Founder & CEO Robert Herjavec. “Organizations need to increase their defenses and become more resilient because there is no end state in sight for this growing cybercrime epidemic. So long as there is a way for cybercriminals to get paid, with limited risk, attacks will continue. The challenge remains that large enterprises aren’t nearly as agile as their attackers”.

Fonte: <http://cybersecurityventures.com/hackerpocalypse-cybercrime-report-2016/> (31/05/17)

21. According to the text, Bitcoin is

- 1. a typical currency.
- 2. a crypto currency.
- 3. a currency like dollar or euro.
- 4. the only one crypto currency.
- 5. the engine of cybercrime.

It is CORRECT

- A) 1 and 2.
- B) 3 and 4.
- C) 2 and 3.
- D) 2 and 4.
- E) 2 and 5.

22. What is a cybercrime? It's a crime

1. involving, using or relating to computers, especially the internet.
2. committed by people who steals computer machines.
3. which has not a dramatic impact in people's lives.
4. that normally involves common criminals.
5. committed only by cyber criminals.

It is **CORRECT** just

- A) 1 and 4. B) 2 and 3. C) 2 and 5. D) 3 and 4. E) 1 and 5.

23. The best translation to the sentence “The challenge remains that large enterprises aren't nearly as agile as their attackers” (last paragraph) is:

1. Continua o desafio de que as grandes empresas não são tão ágeis quanto os agressores.
2. O desafio é de que as grandes empresas não têm atacantes tão ágeis.
3. A mudança permanece, e as grandes empresas estão quase tão ágeis quanto os seus agressores.
4. O desafio da mudança é fazer as empresas tão ágeis quanto os agressores.
5. As empresas mudaram e estão atualmente tão ágeis quanto os seus agressores.

It is **CORRECT** just

- A) 1. B) 2. C) 3. D) 4. E) 5.

Text 2 (Questions 24, 25 and 26)



RANSOMWARE ATTACKS ARE SURGING

Ransomware is malware that infects computers and restricts users' access to their files or threatens the permanent destruction of their information unless a ransom — anywhere from hundreds to thousands of dollars — is paid.

Last year, cybercrime victims forked over \$24 million across nearly 2,500 ransomware cases reported to the FBI's Internet Crime Complaint Center (IC3). The FBI states that ransomware attacks have already cost victims \$209 million — in just the first three months of this year. At that rate, the total costs of Ransomware may approach \$1 billion for all of 2016.

Hollywood Presbyterian Medical Center in Los Angeles, Calif. declared an internal emergency earlier this year when they were infected by the “Locky” strain of ransomware. Some hospital were staff unable to turn on their computers and radiation and oncology departments unable to use their equipment, potentially interrupting treatments for cancer patients. Hollywood Presbyterian paid the demanded ransom of 40 bitcoins (worth \$16,664 at the time) after the cyber intrusion — which was committed by unknown hackers.

The ransomware threat is of particular concern due to its nearly foolproof nature. Even police departments have paid ransomware demands in order to regain access to their hacked systems and data.

Infosecurity Magazine recently reported a whopping 789 percent jump in phishing email campaigns in the first three months of 2016 — due primarily to a surge in ransomware compared with the last quarter of 2015.

As ransomware continues to grow, the ransom payments will climb and make up a substantially larger percentage of cybercrime costs over the next five years.

Fonte: <http://cybersecurityventures.com/hackerpocalypse-cybercrime-report-2016/> (31/05/17)

24. According to the text, a ransomware is a malware that

1. threatens the permanent destruction of the user's information.
2. restricts users' access to their files.
3. infects computers.
4. solves computers' problems by ransom.
5. attacks computers' users.

It is CORRECT

- A) 2, 3, and 4. B) 3, 4, and 5. C) 1, 3, and 5. D) 1, 2, and 3. E) 2, 4, and 5.

25. The best translation to the sentence “Even police departments have paid ransomware demands in order to regain access to their hacked systems and data” (4th paragraph) is

1. até mesmo departamentos de polícia têm pago resgastes, a fim de recuperar o acesso aos seus sistemas e dados pirateados.
2. até a polícia dos departamentos pagou os resgastes para recuperar os sistemas e a data em que foram pirateados.
3. mesmo os departamentos policiais têm pago os resgastes de “ransomware” para recuperar os sistemas e os dados pirateados.
4. até mesmo os departamentos de polícia pegaram as demandas de “ransomware” para resgatar todas as datas do sistema pirateado.
5. até mesmo os departamentos de polícia pagaram pelos resgates de “ransomware” com o intuito de impedir o acesso de “hackers” aos sistemas de dados.

It is CORRECT

- A) 1. B) 2. C) 3. D) 4. E) 5.

26. According to grammar, the sentence “...the ransomware attacks have already cost victims \$ 209 million...” (2nd paragraph) is in

- A) simple past tense. D) past perfect tense.
 B) simple present tense. E) simple future tense.
 C) present perfect tense.

Text 3 (Questions 27, 28, and 29)



MEDIA MORE TRUSTWORTHY THAN TRUMP, POLL FINDS

That is the finding of a Quinnipiac University poll which shows a dramatic split between Republicans and other Americans when it comes to matters of trust.

Quinnipiac's survey found that 52% of voters trust the media more than they trust Trump, while only 37% said they trusted Trump more.

Among Democrats, 86% said they trusted the media more than the president.

But among Republican voters, the balance is flipped: 78% said they trusted Trump more than the media, while just 13% said they trusted the media more.

The poll suggests that Trump's aggressive efforts to discredit the media over the last two years have had a profound effect not just on his base, but on Republican voters at large.

That is the finding of a Quinnipiac University poll which shows a dramatic split between Republicans and other Americans when it comes to matters of trust. Quinnipiac's survey found that 52% of voters trust the media more than they trust Trump, while only 37% said they trusted Trump more. Among Democrats, 86% said they trusted the media more than the president. But among Republican voters, the balance is flipped: 78% said they trusted Trump more than the media, while just 13% said they trusted the media more. The poll suggests that Trump's aggressive efforts to discredit the media over the last two years have had a profound effect not just on his base, but on Republican voters at large.

It also suggests that Trump's attacks on the media -- he recently called them the "enemy of the American people" -- have drawn clear battle lines among the American public.

"The media, so demonized by the Trump administration, is actually a good deal more popular than President Trump," said Tim Malloy, the assistant director of the Quinnipiac University Poll.

Adapted from <http://money.cnn.com/2017/02/22/media/trump-media-trust-quinnipiac/index.html> (05/07/17)

27. According to Quinnipiac University poll

1. Republicans and other Americans agree about matters of trust.
2. Republicans and Democrats disagree to each other.
3. the voters prefer to believe in the media.
4. the voters prefer to believe Trump.
5. Republicans and Democrats both trust in Trump equally.

It is **CORRECT**

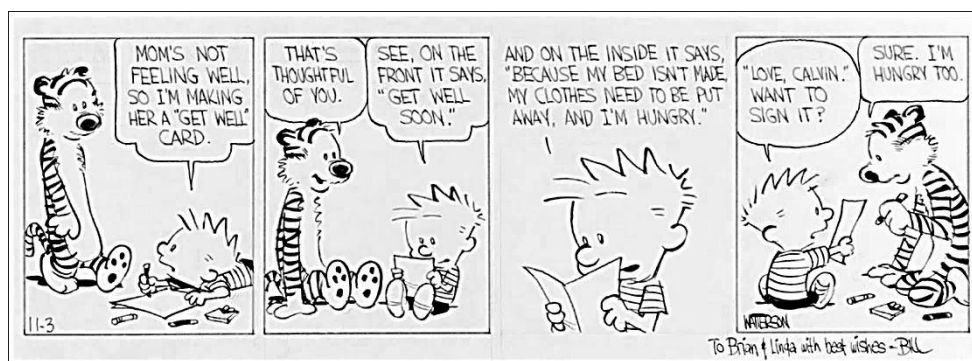
- A) 1 and 3. B) 2 and 4. C) 4 and 5. D) 2 and 3. E) 1 and 5.

28. A synonymous for "Poll" (in the text) is

- A) Survey. B) Pool. C) Pole. D) Sight. E) Pale.

29. Which enemy does Trump call "the enemy of the American people"?

- A) The poll B) The media C) The discredit D) The attacks E) The Democrats



Fonte: <https://www.google.com.br/search?q=cartoons+online> (08/07/17)

30. According to the cartoon:

1. the boy and the tiger are hungry.
2. the boy's mom's healthy.
3. the boy's writing a "get well card".
4. "her" is related to "Mom".
5. the boy's name's Calvin.

It is **CORRECT**

- A) just 1, 2, 3, and 4. B) 1, 2, 3, 4, and 5. C) just 2, 4, and 5. D) just 1, 3, 4, and 5. E) just 2.

Choose the appropriate translation for the given context (questions 31 to 40)

31. Após chuvas torrenciais, a diretoria de um Parque Nacional estendeu faixas em algumas áreas, com os dizeres "Cross this line at your own risk".

- A) Cruze esta linha para assumir o risco.
 B) Desta linha em diante, siga tudo à risca.
 C) Pare!
 D) É arriscado prosseguir.
 E) O Parque não se responsabiliza por eventuais acidentes além deste limite.

32. A frase “The night sky was black as a bat and the wind was bringing ice to the world” pertence a uma obra de ficção em que a linguagem poética e a linguagem coloquial se mesclam.

- A) O céu estava preto feito breu, e o vento estava trazendo granizo para o mundo.
- B) A noite estava negra como um morcego, e o vento estava trazendo gelo para todo mundo.
- C) O céu da noite, escuro como breu; o vento, com granizo, a castigar o mundo.
- D) O céu noturno estava negro como pixe, e o vento estava trazendo chuva de gelo ao mundo.
- E) Preto igual a carvão estava o céu, e o vento estava trazendo chuva de gelo ao mundo.

**33. “Just because you’re drunk don’t mean you ain’t cold”, he said to Rudy.
(Informal conversation between two young adults)**

- A) “Só porque eu estou bêbado não quer dizer que não estou com frio”, disse ele a Rudy.
- B) Já que você está embriagado não significa que você esteja com frio - ele disse a Rudy.
- C) “Apenas porque a pessoa está alcoolizada, não quer dizer que sinta frio”, disse ele a Rudy.
- D) Só porque a gente tá de porre, num quer dizer que num tá com frio - disse ele a Rudy.
- E) Só porque você não bebeu, terminou ficando com frio.

34. “Summer sea ice is expected to decrease by 50-100%.”

- A) Aumentar de 50 a 100%.
- B) Diminuir entre 50% e 100%.
- C) Aumentar entre cinquenta e cem por cento.
- D) Derreter entre 50 e 100 por cento.
- E) Diminuir entre 100% e 50%.

35. “Your dentist uses a metal probe to measure the depth of the gingival sulcus. A depth beyond 3mm signals serious gum disease. A complete cleaning with a toothbrush and floss should take three to five minutes.”

- A) de três a cinco minutos.
- B) de 3 a 5 minutos.
- C) de 3 a cinco minutos.
- D) de três a 5 minutos.
- E) de cinco a três minutos.

**36. “July 9. Ashford, Georgia.
Ninety-four degrees. Ninety-seven percent humidity.”
(MANING, Karen. *Dark Fever*)**

- A) 9 de julho. Ashford, Georgia. Temperatura, 34 graus. Umidade, 97%.
- B) Nove de Julho. Ashford, Georgia. Noventa e quatro graus. Noventa e sete por cento de umidade.
- C) Nove de Julho. Ashford, Georgia. 94 °F. Noventa e sete por cento de umidade.
- D) Dia 9 de julho. Ashford, Georgia. 34 °C. Umidade: 97%.
- E) 9 de julho. Ashford, Georgia. 34 graus centígrados. Umidade: 97%.

37. “Children have about 6 to 10 colds a year and people older than 60 have fewer than one cold a year.”

- A) cercado de seis a dez resfriados; com mais de sessenta anos.
- B) de 6 a 10 resfriados; com menos de sessenta anos.
- C) cerca de seis a dez resfriados; com mais de 60 anos.
- D) de 6 a 10 resfriados; idosos.
- E) Mais de 06 a 10 resfriados, com menos de 60 anos.

38. Documento de escritório de advocacia a cliente:

“O valor da causa é R\$ 200.000,00 (duzentos mil reais).”

- A) The amount in dispute is two hundred thousand reais (R\$ 200.000,00).
- B) The amount to be disputed is R\$ 200.000,00 (two hundred thousand reais).
- C) The amount in dispute is two hundred thousand royals.
- D) The amount in dispute is R\$ 200.000,00.
- E) The amount was disputed around R\$ 200.000,00.

39. Match these translation techniques with their definitions in the box.

1. Literal translation 2. Calque 3. Transposition 4. Equivalence 5. Borrowing

- () To replace a cultural element in the source language with one from the target culture.
 () To translate a word or an expression word for word.
 () To change a grammatical category.
 () To borrow a word or phrase from another language while translating its components to create a new lexeme in the target language.
 () To take a word or expression straight from another language without translation.

The CORRECT sequence is

- A) 3-5-4-1-2
 B) 4-1-3-2-5
 C) 2-3-1-4-5
 D) 1-4-5-2-3
 E) 5-2-3-4-1

40. Identify the translation technique (borrowing, calque, equivalence, transposition) used for each pair of phrases.

- He said apologetically. / Ele disse desculpando-se.
- God bless you! (Used when someone has sneezed) / Saúde!
- The center-forward kicked a goal. / O centroavante marcou um gol.
- The mouse is a computer device used to move a cursor around a screen. / O mouse é um dispositivo de entrada do computador usado para mover um cursor em uma tela.
- A burnt child dreads the fire. / Gato escaldado tem medo de água fria.

The CORRECT sequence is:

- A) equivalence, borrowing, calque, equivalence, transposition.
 B) equivalence, equivalence, transposition, calque, borrowing.
 C) transposition, equivalence, calque, borrowing, equivalence.
 D) calque, borrowing, transposition, equivalence, equivalence.
 E) transposition, calque, equivalence, borrowing, equivalence.

EXECUÇÃO

